



Doppio fondo intercambiabile corpo macchina
Machine body with replaceable double bottom
Double-fond interchangeable corps de la machine
Doble fondo cuerpo de la máquina intercambiable
Auswechselbares Doppel-Schneckengehäuse
Machine lichaam met vervangbare dubbele bodem
Сменная двойное дно корпуса машины



Trasmissione a doppia cinghia con frizione centrifuga
Two belts transmission with centrifugal clutch
Transmission à deux courroies avec embrayage centrifuge
Transmisión por dos correas con embrague centrifugo
Zwei Riemenantrieb mit Zentrifugalkupplung
Overbrenging met dubbele V-snaar met centrifugaalkoppeling
Ременная трансмиссия с центрифужным сцеплением



Braccio di sostegno girevole per tubo flessibile
Rotary support arm for flexible pipe
Bras-support tournant pour tuyau flexible
Braço de apoio giratório para tubo flexível
Drehbarer Tragarm für biegsamen Schlauch
Richtbare steun voor buigzame slang
Складной кронштейн для гибкого шланга



Cunei di stationamento
Standing wedges
Coins de stationnement
Cuñas de estacionamiento
Bremskeile
Stationeer wiggen
Стояночные упоры



Turbina
Turbine
Turbine
Turbine
Turbine
Schoepwiel
Турбина



Tubo di lancio girevole - Profondità di gettata regolabile
Rotary ejection pipe - Adjustable throw depth
Goulotte d'évacuation orientable - Déflexeur réglable
Tubo de descarga giratorio - Profundidad de expulsión regulable
Schwenkbares Auswurfrohr - Einstellung der Schussweite
Draaibare uitwerprechter - Verstelbare uitwerphoogte
Вращающаяся труба выброса - Регулируемая глубина метания

**ASPIRAFOGLIE
VACUUM
LAUBSAUGEINRICHTUNG
ASPIRATEUR
ASPIRAHOJAS
BLADZUIGER
ВСАСЫВАТЕЛИ ЛИСТЬЕВ**

**T9
T13
T20
PTO**

tornado

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL CHARACTERISTICS											
MODELLO MODEL	MOTORE ENGINE	POTENZA POWER	LUNGHEZZA LENGTH	LARGHEZZA WIDTH	ALTEZZA HEIGHT	N° LAME BLADES No.	Ø TURBINA Ø TURBINE	ASPIRAZIONE SUCTION PIPE	Ø TUBO ASPIRAZIONE Ø ASPIRATION PIPE	LUNGHEZZA TUBO ASPIRAZIONE SUCTION PIPE LENGTH	PESO WEIGHT
TORNADOBHP9	HONDA GX270	hp 9 (kW 6,6)	1598 mm	638 mm	1132 mm	3	390 mm	* 80 m³/min.	200 mm	1-5 m	147 Kg
TORNADOBRHP9	SUBARU EX27	hp 9 (kW 6,6)	1598 mm	638 mm	1132 mm	3	390 mm	* 80 m³/min.	200 mm	1-5 m	147 Kg
TORNADOBHP13	HONDA GX390	hp 13 (kW 9,6)	1598 mm	638 mm	1132 mm	4	390 mm	* 150 m³/min.	200 mm	1-5 m	153 Kg
TORNADOBRHP14	SUBARU EX40	hp 14 (kW 10,3)	1598 mm	638 mm	1132 mm	4	390 mm	* 150 m³/min.	200 mm	1-5 m	153 Kg
TORNADOBHP21	HONDA GX630	hp 21 (kW 15,5)	1280 mm	734 mm	1132 mm	8	390 mm	* 170 m³/min.	200 mm	1-5 m	195 Kg
TORNBR9SOL	HONDA GX270	hp 9 (kW 6,6)	1210mm	1100 mm	2500 mm	3	390 mm	* 80 m³/min.	200 mm	1-5 m	217 Kg
TORNBR9SOL	SUBARU EX27	hp 9 (kW 6,6)	1210mm	1100 mm	2500 mm	3	390 mm	* 80 m³/min.	200 mm	1-5 m	217 Kg
TORNBR13SOL	HONDA GX390	hp 13 (kW 9,6)	1210mm	1100 mm	2500 mm	4	390 mm	* 150 m³/min.	200 mm	1-5 m	219 Kg
TORNBR14SOL	SUBARU EX40	hp 14 (kW 10,3)	1210mm	1100 mm	2500 mm	4	390 mm	* 150 m³/min.	200 mm	1-5 m	223 Kg
TORNBR21SOL	HONDA GX630	hp 21 (kW 15,5)	1310 mm	1100 mm	2500 mm	8	390 mm	* 170 m³/min.	200 mm	1-5 m	265 Kg
TORNBR9TF	HONDA GX270	hp 9 (kW 6,6)	2014 mm	1286 mm	2296 mm	3	390 mm	* 80 m³/min.	200 mm	1-5 m	290 Kg
TORNBR9TRG	HONDA GX270	hp 9 (kW 6,6)	2450 mm	1286 mm	2296 mm	3	390 mm	* 80 m³/min.	200 mm	1-5 m	290 Kg
TORNBR9TRO	HONDA GX270	hp 9 (kW 6,6)	2450 mm	1286 mm	2296 mm	3	390 mm	* 80 m³/min.	200 mm	1-5 m	290 Kg
TORNBR9TF	SUBARU EX27	hp 9 (kW 6,6)	2014 mm	1286 mm	2296 mm	3	390 mm	* 80 m³/min.	200 mm	1-5 m	290 Kg
TORNBR9TRG	SUBARU EX27	hp 9 (kW 6,6)	2450 mm	1286 mm	2296 mm	3	390 mm	* 80 m³/min.	200 mm	1-5 m	290 Kg
TORNBR9TRO	SUBARU EX27	hp 9 (kW 6,6)	2450 mm	1286 mm	2296 mm	3	390 mm	* 80 m³/min.	200 mm	1-5 m	290 Kg
TORNBR13TF	HONDA GX390	hp 13 (kW 9,6)	2014 mm	1286 mm	2296 mm	4	390 mm	* 150 m³/min.	200 mm	1-5 m	290 Kg
TORNBR13TRG	HONDA GX390	hp 13 (kW 9,6)	2450 mm	1286 mm	2296 mm	4	390 mm	* 150 m³/min.	200 mm	1-5 m	290 Kg
TORNBR13TRO	HONDA GX390	hp 13 (kW 9,6)	2450 mm	1286 mm	2296 mm	4	390 mm	* 150 m³/min.	200 mm	1-5 m	290 Kg
TORNBR14TF	SUBARU EX40	hp 14 (kW 10,3)	2014 mm	1286 mm	2296 mm	4	390 mm	* 150 m³/min.	200 mm	1-5 m	290 Kg
TORNBR14TRG	SUBARU EX40	hp 14 (kW 10,3)	2450 mm	1286 mm	2296 mm	4	390 mm	* 150 m³/min.	200 mm	1-5 m	290 Kg
TORNBR14TRO	SUBARU EX40	hp 14 (kW 10,3)	2450 mm	1286 mm	2296 mm	4	390 mm	* 150 m³/min.	200 mm	1-5 m	290 Kg
TORNBR21TF	HONDA GX630	hp 21 (kW 15,5)	2014 mm	1286 mm	2296 mm	8	390 mm	* 170 m³/min.	200 mm	1-5 m	340 Kg
TORNBR21TRG	HONDA GX630	hp 21 (kW 15,5)	2450 mm	1286 mm	2296 mm	8	390 mm	* 170 m³/min.	200 mm	1-5 m	340 Kg
TORNBR21TRO	HONDA GX630	hp 21 (kW 15,5)	2450 mm	1286 mm	2296 mm	8	390 mm	* 170 m³/min.	200 mm	1-5 m	340 Kg
TORNADOPTO	TRAIATORE / TRACTOR	Min. hp13 (kW 9,6)	938 mm	756 mm	1626 mm	8	390 mm	* 170 m³/min.	200 mm	1-5 m	225 Kg

* Dato dipendente dal tipo di materiale e dalle condizioni di lavoro. / It depends on the kind of material and on the working conditions. / Ces données peuvent changer selon le type de matériel et les conditions de travail. / Estos datos pueden cambiar según el tipo de material y las condiciones de trabajo. / Daten, die von der Art des Materials und den Arbeitsbedingungen abhängen. / Deze gegevens zijn afhankelijk van het soort materiaal en de werkomstandigheden. / Это зависит от вида материала и от условий труда.

La Ditta NEGRI in qualunque momento si riserva il diritto di apportare alla propria produzione modifiche e miglioramenti ritenuti necessari a suo insindacabile giudizio. / At any time and at its incontestable discretion, NEGRI reserves the right to modify and improve its products, if considered necessary. / Dans n'importe quel moment et à son jugement sans appel, la maison NEGRI se garde le droit d'apporter des modifications et des améliorations à ses produits, si considérées nécessaires. / En cualquier momento y a su inquestionable juicio, la empresa NEGRI tiene el derecho de aportar a su producción modificaciones y mejoras consideradas necesarias. / Op elk gewenst moment en naar haar onbetwistbare discretie, NEGRI behoudt zich het recht voor om te wijzigen en verbeteren van haar producten, indien nodig geacht. / В любое время и на своем неоспоримом усмотрении NEGRI оставляет за собой право изменять и совершенствовать свою продукцию, если это будет сочтено необходимым.



NEGRI
garden equipment

NEGRI
garden equipment

46010 CAMPITELLO di MARCARIA (MN) ITALY • Via Motella, 33
Phone 0039 0376 926162 • Fax 0039 0376 925329
http://www.negri-bio.com • E-mail: info@negri-bio.com



ASPIRAFOGLIE TORNADO
T9 - T13 - T20 - PTO

TORNADO è un aspirafoglie molto compatto e di elevata potenza; permettendo la raccolta non solo di foglie ed erba, ma anche di altri rifiuti leggeri, è adatto per la pulizia di grandi aree come parchi, giardini pubblici, campi sportivi ecc.

TORNADO è dotato di un tubo di aspirazione (diametro 200 mm, lunghezza 6 m) che coniuga un'alta resistenza all'usura con un basso peso per consentire un'elevata affidabilità e una buona maneggevolezza. L'aspirazione avviene mediante una ventola di diametro 390 mm, azionata da un motore a scoppio o dalla presa di forza del trattore.

Il numero di pale della ventola varia in base alla potenza del motore: 3 pale per il 9hp, 4 pale per il 13hp e il 14hp, 8 pale per il 21hp e per la versione a trattore. La parte interna del corpo macchina, essendo soggetta a usura e abrasione, è completamente sostituibile; la sostituzione, semplice e veloce, evita il danneggiamento del corpo macchina stesso. La trasmissione è costituita da due cinghie e frizione centrifuga per tutti i modelli motorizzati mentre per la versione PTO da due cinghie e gruppo moltiplicatore.

TORNADO è stato progettato per essere agganciato a qualsiasi sponda di camion o di automezzi pick-up e per scaricare il materiale aspirato direttamente nel cassone mediante un tubo di scarico girevole e con deflettore orientabile.

Per agevolare le operazioni di carico e scarico della macchina dalle sponde dei mezzi, un apposito supporto di posizionamento ripieghevole permette ad un solo operatore di lavorare in estrema sicurezza e con tutta facilità. Diversamente, l'aspirafoglie può essere fornito con carrello stradale omologato a 80 km/h, disponibile sia con timone fisso sia con timone regolabile in altezza.

La semplicità costruttiva e la robustezza rendono questa macchina molto affidabile, estremamente maneggevole, versatile e adatta a un uso professionale.

Tutti i modelli sono costruiti rispettando le ultime normative di sicurezza in vigore.

VACUUM TORNADO
T9 - T13 - T20 - PTO

TORNADO is a compact, high performance vacuum, suitable for clearing large areas such as parks, gardens, sports grounds etc., of grass, leaves and other light-waste material.

This vacuum is equipped with a suction pipe (diameter 200 mm, length 6 m), which is light, wear resistant, reliable and allows a comfortable handling.

The suction is created by a fan (diameter 390 mm) powered by a petrol engine or by a PTO for the tractor versions.

The number of the fan's ejection blades varies according to the engine power: 3 blades for the 9hp engine, 4 blades for 13hp and 14hp engines, 8 blades for the 21hp engine and the tractor version. The inner part of the machine body, which is subject to wear and abrasion, is completely replaceable in an easy and quick way; by replacing it, you can avoid the machine body to be damaged.

The engine versions have a belt transmission with a centrifugal clutch, whereas the tractor version has two belts and a gearbox.

TORNADO has been designed to be hooked onto the sideboards of lorries or pickups and to discharge the sucked material directly into the loading platform thanks to its rotary ejection pipe with adjustable throw depth.

In order to make the machine loading and unloading operations on/off the lorries' sideboards easier, a special, folding lift carriage has been developed. Thanks to this device, one single person can work easily and in complete safety. The leaf vacuum can also be provided with a homologated street carriage, with either a fixed or a height adjustable drawbar.

This machine is simple, sturdy, reliable, easy to handle and versatile: the ideal machine for professional users.

All versions are built in conformity with the latest security norms in force.

ASPIRATEUR TORNADO
T9 - T13 - T20 - PTO

TORNADO est un aspirateur très compact et puissant, idéal pour l'entretien de grands espaces comme parcs, jardins, places de sport, etc. et qui permet d'aspirer non seulement des feuilles et de l'herbe mais aussi d'autres déchets légers.

TORNADO est équipé d'un tuyau d'aspiration (diamètre 200 mm, longueur 6 m) très résistant à l'usage, léger, fiable et maniable.

L'aspiration se fait à travers d'une turbine de diamètre 390 mm, actionnée par un moteur à explosion ou par la prise de force du tracteur. Le numéro de pales de la turbine change selon la puissance du moteur: 3 pales pour le moteur avec 9hp, 4 pales pour le moteur avec 13hp et 14hp, 8 pales pour le moteur avec 21hp et pour la version à tracteur.

La partie intérieure du corps de la machine, exposée à usure et abrasion, peut être complètement remplacée d'une façon simple et rapide, en évitant ainsi des dommages au corps de la machine lui-même.

Tous les modèles motorisés ont une transmission à deux courroies avec embrayage centrifuge, tandis que la version à tracteur a une transmission à deux courroies avec groupe multiplicateur.

Cette machine a été conçue pour être accrochée à n'importe quels types de ridelles de camions ou de remorques et pour évacuer la matière aspirée directement dans une benne, à travers une goulotte d'évacuation orientable et avec déflecteur réglable.

Pour faciliter les opérations de chargement et déchargement de la machine sur/de différents moyens de transport, on a créé un support pour le soulèvement repliable et qui permet à un seul opérateur de travailler facilement et en toute sécurité.

TORNADO peut être autrement muni d'un essieu routier homologué, disponible avec timon fixe ou avec timon réglable en hauteur.

La simplicité de construction et la résistance de cette machine lui permettent d'être très fiable, maniable et versatile et de s'adapter ou même temps à une utilisation professionnelle.

Tous les modèles sont construits en respectant les dernières règles de sécurité en vigueur.



ISO 9001 - Cert. n. 3779/0
BS OHSAS 18001 - Cert. n.0262L

ASPIRAHOJAS TORNADO
T9 - T13 - T20 - PTO

TORNADO es un aspirador de hojas muy compacto y de elevada potencia, adecuado para la limpieza de grandes áreas como parques, jardines, campos deportivos, etc. y para la recogida de hojas, hierba y otros desechos ligeros.

El aspirador de hojas está dotado de un tubo de aspiración del diámetro de 200 mm y largo 6 metros, que combina una alta resistencia al desgaste con un bajo peso para permitir una buena manejabilidad sin comprometer la fiabilidad. La aspiración se realiza por medio de una turbina con un diámetro de 390 mm, activada por un motor de gasolina o por la toma de fuerza del tractor.

El número de palas de la turbina varía según la potencia del motor: 3 palas por el motor con 9hp, 4 palas por el motor con 13hp y 14hp, 8 palas por el motor con 21hp y para la versión a tractor. La parte interior del cuerpo de la máquina, siendo sujeta a desgaste y abrasión, se puede sustituir completamente; la sustitución, simple y rápida, evita daños al cuerpo de la máquina. Las versiones motorizadas tienen una transmisión con 2 correas y embrague centrifugo. La versión a tractor tiene una transmisión con 2 correas y grupo multiplicador.

TORNADO ha sido proyectado para ser enganchado a los adrales de los camiones o de los vehículos pick-up y para descargar el producto aspirado directamente en el contenedor por medio del tubo de descarga giratorio y con profundidad de expulsión regulable. La forma especial de los soportes de anclaje y la presencia de antivibrantes permiten adaptarse a cualquier tipo de adral sin dañarlo. Para facilitar las operaciones de carga y descarga de la máquina del camión, se dispone de un carro elevador que permite a una única persona de trabajar en total seguridad y con comodidad.

De otra manera, TORNADO puede estar dotado de un remolque de carretera homologado con timón fijo o con timón regulable en su altura. La simplicidad constructiva y la robustez hacen esta máquina muy fiable, extremadamente manejable, versátil y adecuada a un uso muy profesional. Todos los modelos están construidos respetando las últimas normas de seguridad vigentes.

LAUBSAUGEINRICHTUNG TORNADO
T9 - T13 - T20 - PTO

TORNADO ist eine sehr feste Hochleistung-Laubsaugeinrichtung, die für die Sammlung von Blättern, Gras und anderen leichten Abfällen auf großen Flächen wie Parks, Gärten, Sportplätzen, usw. ideal ist. Der Laubsauger ist mit einem Saugschlauch ausgestattet (Durchmesser 200 mm, Länge 6 m), der extrem beständig gegen Abnutzung und gleichzeitig zuverlässig, leicht und handlich ist.

Das Laub wird durch eine Turbine (390 mm Durchmesser) angesaugt, die entweder durch einen Benzinmotor oder durch eine Zapfwelle (für die Traktorversion) angetrieben wird.

Die Nummer der inneren Flügel wechselt je nach der Leistung des Motors; die Ausführung mit 9PS hat 3 Flügel, die Ausführungen mit 13PS und 14PS haben 4 Flügel und die Ausführung mit 21PS und die Traktorversion haben 8 Flügel. Der innere Teil der Maschinenkörper, der der Abnutzung und dem Abrieb ausgesetzt ist, ist total, einfach und schnell ersetzbar, sodass der Maschinenkörper geschützt wird.

Der Antrieb besteht aus zwei Riemen und Fliehkraftkupplung für alle motorisierten Modelle und aus zwei Riemen und Übersetzungsgtriebe für die PTO Version. Die Laubsaugeinrichtung kann an die Bordwand von LKW oder Pick-ups angehängt werden und das drehbare Auswurfrohr mit Einstellung der Schussweite stößt das abgesaugte Material direkt auf die Pritsche aus.

Um das Auf- und Abladen der Maschine auf und vom LKW zu erleichtern, ist eine zusammenklappbare Hebevorrichtung verfügbar. Dadurch kann nur ein Bediener leicht und in voller Sicherheit arbeiten. Der Laubsauger kann auch mit einem zugelassenen Straßenfahrwerk entweder mit fixer oder mit höhenverstellbarer Deichsel ausgestattet werden.

Dank der einfachen und festen Bauart ist TORNADO sehr zuverlässig, extrem handlich, vielfältig verwendbar und ideal für alle professionellen Anwender.

Alle Versionen dieser Maschine achten die letzten Sicherheitsnormen in Kraft.

BLADZUIGER TORNADO
T9 - T13 - T20 - PTO

TORNADO ist een uiterst compacte bladzuiger met hoog vermogen, geschikt voor de reiniging van grote oppervlakken zoals parken, tuinen, sportvelden enz., door bladeren, gras en ander licht afval kan op te zuigen. Deze bladzuiger heeft een buigzame slang met 200 mm diameter en een lengte van 6 meter. Deze slang is licht en toch slijtvast. Ze is dus goed haanteerbaar en betrouwbaar.

Het zuigefect ontstaat door een turbine met een diameter van 390 mm met 3/4/8 schoepen die aangedreven wordt door een 9/13/14/21hp motor over 2 V-snaren en een koppeling of door de aftakas van de trekker bij het model voor driepunt aankoppeling.

Het binnengedeelte van de turbine wat aan slijtage en erosie onderhevig is, is volledig, eenvoudig en snel vervangbaar.

Op die manier kan grotere schade aan de machine voorkomen worden.

TORNADO is ontwikkeld om bevestigd te worden aan de achterklep van een vrachtwagen of een pick-up en om het afval rechtstreeks in de laadruimte te laden. De afvoerpijp heeft een deflector en is draaibaar zodat u het afval daar kan laten neerkomen waar u het wil hebben. Door de uitgeknipte vorm van de bevestigingsbeugels en de aanwezigheid van trillingdempend materiaal is het mogelijk de machine zonder beschadiging aan praktisch elke klep te bevestigen.

Het is belangrijk dat een persoon de machine aan een voertuig kan bevestigen en ook weer wegnemen ofwel de machine in een voertuig kan laden en weer lossen. Om dat met alle gemak en in alle veiligheid te doen hebben we nu een opvouwbaar liftstelsel ter beschikking.

Een alternatief is de uitvoering voor vervoer langs de openbare weg met aanhanger. Er zijn twee versies beschikbaar: een met vaste dissel en een mer in hoogte regelbare dissel.

Door haar eenvoudige en stevige bouw is deze machine zeer betrouwbaar, uiterst handelbaar, veelzijdig en geschikt voor professioneel gebruik.

Alle versies zijn gebouwd in overeenstemming met de nieuwste veiligheidsnormen die van kracht zijn.



Attacco per rimorchi
Connection for trailers
Attache pour remorques
Enganche para remolque
Zugöse für Anhänger
Aankoppeling voor aanhangers
Крепление для буксирования



Timone fisso
Fixed drawbar
Timon fixe
Timón fijo
Feste Deichsel
Vaste dissel
Неподвижное дышло

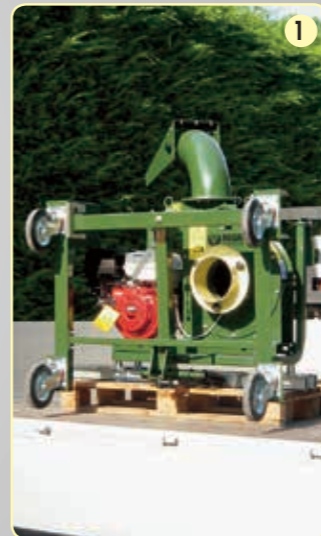


Timone regolabile in altezza
Drawbar with adjustable height
Timon réglable en hauteur
Timón regulable en altura
Höhenverstellbare Deichsel
Regelbare dissel in hoogte
Регулируемое по высоте дышло

Versione a motore con carrello omologato / Engine version with homologated street carriage / Version motorisée avec essieu routier homologué / Versión con motor con remolque de carretera homologada / Versión mit Motor mit zugelassenem Straßenfahrwerk / Versie met motor en gehomologeerde aanhanger / Моторизованных версий, колесное шасси с правом выезда на автодороги общего пользования



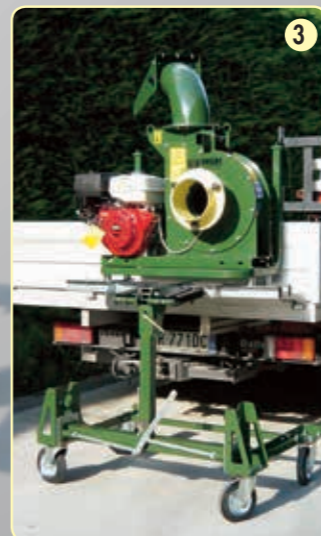
Versione a trattore
Tractor version
Version à tracteur
Version para tractor
Traktor Version
Versie voor trekker
Версия с приводом от трактора



1



2



3



4

Sistema carico /scarico
Loading/unloading system
Système de chargement/déchargement
Sistema carga/descarga
System zur Ladung und Entladung
Systeem om te laden/te uitladen
Система погрузки/разгрузки

ВСАСЫВАТЕЛИ ЛИСТЬЕВ
T9 - T13 - T20 - PTO

TORNADO является очень компактным всасывателем листьев повышенной мощности, подходящим для уборки больших площадей таких как парки, сады, спортивные поля и т.д., и позволяющим собирать листья, травы и другого легкого мусора.

Всасыватель листьев снабжен гибким шлангом диаметром 200 мм и длиной 6 метров, который объединяет высокую прочность от износа и небольшой вес, обеспечивая хорошую маневренность без повреждения повреждений.

Всасывание происходит посредством крыльчатки вентилятора диаметром 390 мм и с 3, 4 или 8 лопастями, приводимой в действие бензиновым двигателем 9/13/14/21 л.с. или валом отбора мощности трактора в версии с трехточечным навесным устройством. Внешняя часть, подверженная износу и истиранию, полностью заменяется очень простым и быстрым способом, избегая повреждения корпуса машины.

TORNADO был спроектирован таким образом, чтобы быть прицепленным на борта грузовика или автосредства типа пикап и сгружать собранный мусор непосредственно в кузов.

Вращающаяся труба выброса с поворотным дефлектором позволяет направлять материал в желаемую зону.

Особенная форма кронштейнов крепления позволяет применяться к любому типу борта без причинения ему ущерба. Чтобы облегчать операции погрузки и разгрузки из машины в грузовик и прицепления к борту существует складная система подъема, которая позволяет одному человеку работать в безопасности и с большой легкостью.

Иначе TORNADO может быть снабжен колесным шасси с правом выезда на автодороги общего пользования, существующим в двух версиях: одна с неподвижным дышлом и другая с дышлом, регулируемым по высоте.

Конструкторская простота и прочность делают эту машину очень надежной, маневренной, универсальной и пригодной для профессионального использования.

Все модели произведены в соответствии с новейшими действующими требованиями безопасности.

